

**If you have been hurt by another person or group of people while on school property, we can help.  
Call 1-877-730-6315**

Si ha sido herido por otra persona o grupo de personas mientras estaba en la propiedad de la escuela, podemos ayudarlo. Llame al 1-877-730-6315.

បុរសិស បរិ អុនក គួរ មាន រង របួស ផលាយ មនុស្ស ផ្សេង ទៀត ឬ ក្រុម មនុស្ស នៅ ពេល នៅ លើ ទ្រព្យ សម្បត្តិ សាលា យើង អាច ជួយ បាន ។ Call 1-877-730-6315.

如果您在學校財產上被另一個人或一群人傷害，我們可以提供說明。請致電 1-877-730-6315。

Si vous avez été blessé par une autre personne ou un groupe de personnes sur la propriété de l'école, nous pouvons vous aider. Composez le 1-877-730-6315.

Если вы пострадали от другого человека или группы людей во время пребывания в школе, мы можем помочь. Звоните 1-877-730-6315.

Nếu bạn đã bị tổn thương bởi một người hoặc nhóm người khác trong khi trên tài sản của trường, chúng tôi có thể giúp đỡ. Gọi 1-877-730-6315.

رخ آصخش لبق نم يذألل تضرعت دق تنك اذ  
تالكلمم يف كدوج وءانثأ سانل نم ةومجم وأ  
1-877-730-6315 لعل لصتا . ةدعاسمل انكمي ، ةسردملا

Në qoftë se të ka lënduar një grup personash kur ke qenë në ambientet e shkollës, ne mund të të ndihmojmë. Telefono 1-877-730-6315.

## COMMENT PUIS-JE JOINDRE OSSA ?

**ADRESSE DU BUREAU DE OSSA :  
District Scolaire de Philadelphie  
Bâtiment Administratif**

440 N. Broad Street - Bureau 1198  
Philadelphie, PA 19130

**HEURES D'OUVERTURE :**

L-V, 08 h 00 - 16 h 00

Téléphone : 215.656.5381 ou 877.730.6315

E-mail : [RA-OSSAPhiladelphia@pa.gov](mailto:RA-OSSAPhiladelphia@pa.gov)

Site Web : [www.pccd.pa.gov/ossa](http://www.pccd.pa.gov/ossa)



**Pennsylvanie**  
COMMISSION SUR LA  
CRIMINALITÉ ET LA  
DÉLINQUANCE



**Si vous avez été blessé physiquement, émotionnellement, sexuellement ou financièrement par une autre personne ou un groupe de personnes alors que vous étiez dans l'enceinte de l'école, il y a de l'aide.**



**Appelez le Bureau du Défenseur de la Sécurité dans les Écoles (OSSA) dès aujourd'hui : 1.215.656.5381**

**District Scolaire de Philadelphie  
Bâtiment Administratif**

440 N. Broad Street - Bureau 1198

Heures d'ouverture : L-V, 08 h 00 - 16 h 00



**Pennsylvanie**  
BUREAU DU DÉFENSEUR DE LA SÉCURITÉ  
DANS LES ÉCOLES

# COMMENT OSSA VOUS AIDE

## POURQUOI DOIS-JE CONTACTER OSSA ?

- Si vous avez été victime de violence dans une école
- Si vous avez été blessé et/ou si vous vous sentez menacé, harcelé ou intimidé et que vous risquez d'être blessé

## SI JE CONTACTE OSSA, QUELLES INFORMATIONS DOIS-JE FOURNIR ?

- Nom et coordonnées.
- Objet de la raison pour laquelle vous demandez de l'aide

Le personnel de OSSA peut demander une réunion ou des informations supplémentaires afin que le Bureau puisse enquêter davantage sur la situation

## QUE FAIT OSSA POUR MOI ?

- Informer, conseiller les parents/tuteurs et défendre les élèves qui ont été mal traités
- Aider les victimes à s'assurer que leurs préoccupations sont entendues et que leurs besoins sont satisfaits
- Se présenter aux audiences, parler au nom des victimes si demandé
- Suggérer des endroits qui peuvent fournir un soutien de suivi



## Services que OSSA Fournit

Lorsque vous appelez, envoyez un e-mail ou passez au bureau, veuillez vous renseigner sur les services suivants que notre personnel peut vous fournir :

- Fourniture des informations sur le processus disciplinaire et son issue ;
- Participation aux audiences disciplinaires à votre demande, ainsi que présentation des informations et des témoignages et contre-interrogation des témoins
- Fourniture d'une assistance et des conseils sur les services d'aide aux victimes disponibles ;
- Aide à s'assurer que votre enfant sera en sécurité dans l'enceinte de l'école ;

Si vous, votre enfant ou vos proches avez été victime d'un crime, vous avez des droits en vertu de la loi de Pennsylvanie.

Pour plus d'informations concernant vos droits et les autres services disponibles pour les victimes, y compris l'indemnisation, veuillez consulter : [www.pcv.pccd.pa.gov](http://www.pcv.pccd.pa.gov).